

*PROGRAMUL SPECIAL DE ADERARE PENTRU
AGRICULTURĂ ȘI DEZVOLTARE RURALĂ
ÎN ROMÂNIA*

ACORD

între

GUVERNUL ROMÂNIEI

și

*COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,
ÎN NUMELE COMUNITĂȚII EUROPENE*

pentru modificarea

ACORDULUI ANUAL DE FINANȚARE 2006

MODIFICAREA ACORDULUI ANUAL DE FINANȚARE 2006

Guvernul României, acționând pentru și în numele României, denumit în continuare,
"România",

pe de o parte, și

Comisia Comunităților Europene, denumită în continuare "Comisia", acționând pentru și în
numele Comunității Europene, denumită, în continuare "Comunitatea",

pe de altă parte,

și, denumite în continuare "Părți Contractante",

Având în vedere că:

- (1) Un Program Special de Aderare pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală (denumit în continuare "Sapard") care prevede o contribuție financiară a Comunității a fost stabilit prin Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1268/1999 privind sprijinul Comunității pentru măsurile de pre-aderare pentru agricultură și dezvoltare rurală în țările candidate din centrul și estul Europei, în perioada de preaderare ¹.
- (2) Planul prezentat de România a fost aprobat ca Program pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală (denumit în continuare "Programul") prin Decizia din data de 12 decembrie 2000², adoptată în conformitate cu articolul 4 (5) din Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1268/1999. Programul a fost modificat ultima dată prin Decizia adoptată în data de 27 decembrie 2006³.
- (3) Acordul Multianual de Finanțare (denumit în continuare "MAFA") între Guvernul României, în numele României, și Comisie, în numele Comunității Europene, modificat ultima dată prin Acordul Anual de Finanțare 2006 (denumit în continuare AFA 2006) a intrat în vigoare la data de 17 ianuarie 2002 și prevede în articolul 2 că angajamentul financiar al Comunității se stabilește în acordurile anuale de finanțare.
- (4) În conformitate cu articolul 5 (1) din Regulamentul Comisiei (CE) nr. 248/2007 din 8 martie 2007⁴ Acordurile Multianuale de Finanțare (MAFA) și Acordurile Anuale de Finanțare (AFA) încheiate între Comisia Europeană, în numele Comunității Europene, pe de o parte, și Bulgaria și România, pe de altă parte, își vor continua aplicabilitatea în condițiile Regulamentului menționat.
- (5) Acordul Anual de Finanțare 2006 între Guvernul României, în numele României, și Comisie, în numele Comunității Europene, a intrat în vigoare la data de 12 aprilie 2007 și prevede în articolul 3 că Comisia va dezangaja automat orice parte a angajamentului Comunității pentru anul 2006 care nu a fost reglementată prin plata în

¹ JO L 161, 26.6.1999, p. 87.

² Decizia C(2000) 3742 final.

³ Decizia H/2006/2970.

⁴ JO L 69, 9.3.2007, p. 5.

cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă, până la data de 31 decembrie 2008, cel mai târziu.

- (6) România s-a confruntat cu întârzieri în implementare, pe de o parte, din cauza dificultăților administrative în gestionarea descentralizată a Programului SAPARD, iar, pe de altă parte, datorită capacității reduse de absorbție a beneficiarilor Programului, având drept consecință întârzieri în absorbția fondurilor. În plus, punctele slabe și deficiențele identificate în procedurile Agenției SAPARD în timpul misiunii de audit a Comisiei din luna iunie 2008 au trebuit să fie remediate în conformitate cu planul de acțiune solicitat. Acest fapt a produs alte întârzieri în ceea ce privește efectuarea plăților în cursul anului 2008. De aceea, se impune extinderea termenului de valabilitate a angajamentului financiar stabilit în AFA 2006 cu un an. Această extindere este în concordanță cu prevederile articolului 166 (3) (a) din Regulamentul Consiliului (CE, Euratom) nr. 1605/2002⁵.
- (7) Decizia de a extinde termenul limită de valabilitate a angajamentului financiar nu prejudiciază decizia Comisiei de a lua în considerare reluarea rambursării contribuției comunitare atunci când Comisia va primi confirmarea din partea Responsabilului Național cu Autorizarea Finanțării că planul de acțiune a fost implementat, iar acest lucru a fost confirmat de o autoritate de audit independentă.

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Articolul I
Obiectiv

Prezentul Acord modifică perioada de valabilitate a angajamentului financiar al Comunității pentru România pentru anul 2006.

⁵ JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

Articolul 2
Modificarea Articolului 3 al Acordului Anual de Finanțare 2006

Articolul 3 al Acordului Anual de Finanțare 2006 încheiat între România și Comisie se modifică după cum urmează:

"Articolul 3
Perioada angajamentului

Comisia va dezangaja automat orice parte a angajamentului la care se face referire în art. 2 care nu a fost reglementată prin plata în cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plată acceptabilă, până la data de 31 decembrie 2009, cel mai târziu.

Nici un contract care implică fonduri comunitare aferente prezentului Acord nu va fi încheiat de către Agenția SAPARD cu vreun beneficiar după data la care România începe încheierea de contracte care implică sprijin pentru dezvoltare rurală pentru România, în calitate de membru al Uniunii Europene.

Orice parte a contribuției comunitare alocate României prin Acordul Anual de Finanțare 2006 pentru care nu a fost încheiat nici un contract cu un beneficiar final până la data stipulată în alin. 2 al prezentului articol, va fi notificată Comisiei în termen de trei luni de la data la care această valoare este cunoscută."

Articolul 3
Intrarea în vigoare

Prezentul Acord intră în vigoare la data la care ambele Părți Contractante își vor fi notificat reciproc îndeplinirea tuturor formalităților necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Articolul 4
Semnarea

Prezentul Acord este redactat în două exemplare originale, în limbile română și engleză, fiecare din aceste texte fiind autentice. Cu toate acestea, în caz de divergență între cele două texte, cel în limba engleză prevalează.

Semnat la Bruxelles și respectiv București, la patru decembrie anul două mii opt.

Pentru Guvernul României:



.....
Dacian CIOLOȘ
Ministrul Agriculturii și Dezvoltării Rurale

Pentru Comisia Comunităților Europene:

.....
Mariann FISCHER BOEL
Membbru al Comisiei

.....
Jean-Luc DEMARTY
Director General pentru
Agricultură și Dezvoltare Rurală
Responsabil Autorizat Delegat

*SPECIAL ACCESSION PROGRAMME FOR
AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT IN
ROMANIA*

AGREEMENT

between

*THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES ON
BEHALF OF THE EUROPEAN COMMUNITY*

and

THE GOVERNMENT OF ROMANIA

amending the

ANNUAL FINANCING AGREEMENT 2006

AMENDMENT TO THE ANNUAL FINANCING AGREEMENT 2006

The Commission of the European Communities, hereinafter referred to as "the Commission", acting for and on behalf of the European Community, hereinafter referred to as "the Community",

of the one part, and

The Government of Romania acting for and on behalf of Romania, hereinafter referred to as "Romania",

of the other part,

and together jointly referred to as "the Contracting Parties",

Whereas:

- (1) A Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "Sapard") providing for a Community financial contribution has been established by Council Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period¹.
- (2) The plan submitted by Romania was approved as an Agriculture and Rural Development Programme (hereinafter referred to as "the Programme") by a Decision taken in accordance with Article 4(5) of Council Regulation (EC) No 1268/1999 on 12 December 2000². The Programme was (last) amended by a Decision taken on 27 December 2006³.
- (3) The Multi-annual Financing Agreement (hereinafter referred to as "MAFA") between the Commission acting on behalf of the Community and the Government of Romania acting on behalf of Romania, as last amended by the Annual Financing Agreement 2006 (hereinafter referred to as "AFA 2006"), entered into force on 17 January 2002 and provides in Article 2 that the financial commitment of the Community shall be set out in Annual Financing Agreements.
- (4) In accordance with Article 5(1) of Commission Regulation (EC) No 248/2007 of 8 March 2007⁴ the Multi-annual Financing Agreements ("MAFAs") and the Annual Financing Agreements ("AFAs"), concluded between the European Commission representing the European Community on the one hand and Bulgaria and Romania on the other, shall continue to apply subject to the provisions of the said Regulation.
- (5) The Annual Financing Agreement 2006 between the Commission acting on behalf of the Community and the Government of Romania acting on behalf of Romania entered into force on 12 April 2007 and provides in Article 3 that the Commission shall automatically de-commit any part of the financial commitment of the Community for

¹ OJ L 161, 26.6.1999, p. 87.

² Decision C(2000) 3742 final.

³ Decision H/2006/2970.

⁴ OJ L 69, 9.3.2007, p. 5.

the year 2006 which has not been settled by a payment on account, or for which it has not received an acceptable payment application, by 31 December 2008 at the latest.

- (6) Romania has faced delays in implementation partly because of administrative difficulties to manage the Sapard programme on a decentralised basis partly because of a low absorption capacity by beneficiaries of the programme with a consequent back loading of funds. Furthermore, weaknesses and deficiencies identified in the procedures of the Sapard Agencies during a Commission audit mission in June 2008 had to be remedied in accordance with the requested action plan. This has further delayed execution in the course of the year 2008. It is therefore necessary to extend the time limit of the validity of the financial commitment set out in the AFA 2006 by one year. This extension is in line with Article 166(3)(a) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002⁵.
- (7) The decision to extend the time limit of the validity of the financial commitment is without prejudice to the decision of the Commission to resume reimbursement of the Community contribution which will be considered when the Commission has received confirmation from the National Authorising Officer that the action plan has been implemented and this has been confirmed by an independent audit authority,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Objective

This Agreement amends the period of validity of the Community financial commitment for Romania for the year 2006.

⁵ OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

Article 2
Amendment of Article 3 of the Annual Financing Agreement 2006

Article 3 of AFA 2006, concluded between the Commission and Romania, is replaced by the following:

"Article 3
Period of commitment

The Commission shall automatically de-commit any part of the commitment referred to in Article 2 which has not been settled by a payment on account, or for which it has not received an acceptable payment application, by 31 December 2009 at the latest.

No contract involving Community funds relating to this Agreement shall be entered into by the SAPARD Agency with any beneficiary later than the date Romania enters into contracts involving a form of assistance for Rural Development for Romania as a member of the European Union.

Any part of the Community contribution allocated to Romania in AFA 2006 for which no contracts with the final beneficiaries have been signed as of the date laid down under second paragraph of this Article shall be notified to the Commission within three months of this amount being known."

Article 3
Entry into force

This Agreement shall enter into force on the date when both Contracting Parties have notified each other of the completion of all necessary formalities for its entry into force.

Article 4
Signature

This Agreement shall be drawn up in duplicate in the English and Romanian languages, each of these texts being authentic. However, in the event of divergence between versions, the English version shall prevail.

Done at Brussels and at Bucharest, this fourth day of December in the year two thousand and eight.

For the Commission of the European Communities:

.....
Mariann FISCHER BOEL
Member of the Commission

.....
Jean-Luc DEMARTY
Director General for Agriculture
and Rural Development
Delegated Authorising Officer

For the Government of Romania:



.....
Dacian CIOLOȘ
Minister of Agriculture and Rural Development



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL ROMÂNIEI

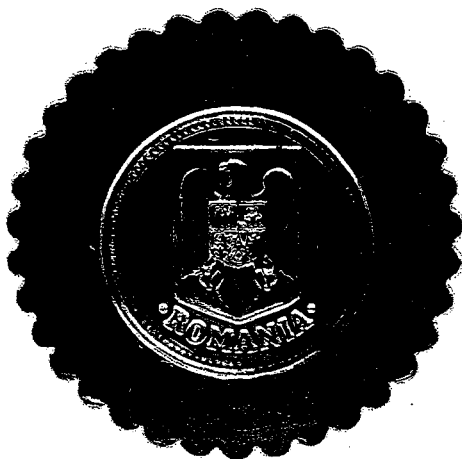
Certifică prin prezenta că **domnul Dacian CIOLOȘ**,
ministrul agriculturii și dezvoltării rurale
are depline puteri din partea Guvernului României, pentru a semna

Acordul
între Guvernul României și Comisia Comunităților Europene,
în numele Comunității Europene, pentru modificarea
Acordului Anual de Finanțare 2006

MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

LAZĂR COMĂNESCU

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. Comănescu', written over the printed name.



București, 28 noiembrie 2008
Nr. 523